

California State University, San Bernardino

CSUSB ScholarWorks

Inland Empire Hispanic News

Special Collections & University Archives

4-3-1996

April 3rd 1996

Hispanic News

Follow this and additional works at: <https://scholarworks.lib.csusb.edu/hispanicnews>

Recommended Citation

Hispanic News, "April 3rd 1996" (1996). *Inland Empire Hispanic News*. 112.
<https://scholarworks.lib.csusb.edu/hispanicnews/112>

This Article is brought to you for free and open access by the Special Collections & University Archives at CSUSB ScholarWorks. It has been accepted for inclusion in Inland Empire Hispanic News by an authorized administrator of CSUSB ScholarWorks. For more information, please contact scholarworks@csusb.edu.

ENJOY A BLESSED EASTER SUNDAY

A Publication of the
Hispanic Communication &
Development Corporation

Wednesday
April 3, 1996
Volume 9
Number 16



INLAND EMPIRE

HISPANIC NEWS

Serving the Hispanic Communities in the Inland Empire

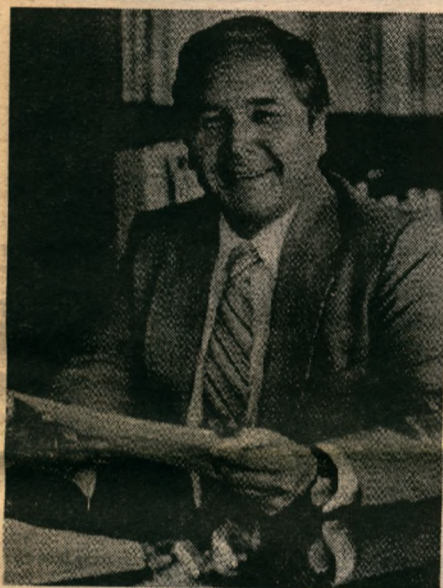
U C S B
LIBRARY PERIODICAL DEPT
5500 UNIVERSITY PARKWAY
SAN BERNARDINO, CA 92407

95 APR -9 PM 2:09
LIBRARY

BULK RATE
U.S. POSTAGE
PAID
SAN BERNARDINO, CA
PERMIT No. 118

• San Bernardino • Colton • Rialto • Bloomington • Redlands • Fontana • Rancho Cucamonga • Ontario • Victorville
• Riverside • Casa Blanca • Moreno Valley • Corona • Perris

• Tomás Rivera Conference at UCR *Latinos and the Law: Theory and Practice*



The late Tomás Rivera

With the passage of Prop. 187 by California voters, the upcoming California Civil Rights Initiative ballot measure and a nationwide effort to dismantle affirmative action programs, the changing political and legal climate of California and the nation and its effect on Latinos is the focus of the ninth annual Tomás Rivera Conference Friday, April 19, at the University of California, Riverside.

"Latinos and the Law: Theory and Practice," will feature keynote speaker

José Angel Gutiérrez, one of the founders of the modern Chicano political movement, as well as panel sessions of labor and the law, education and the juvenile justice system and civil rights and responsibilities. The conference will be followed by a dinner honoring Cruz Reynoso, former justice of the California Supreme Court, who will receive the Tomás Rivera Lifetime Achievement Award.

This annual conference is held in honor of the late Tomás Rivera, who was Chancellor of UCR from 1979 to 1984. Dr. Rivera was a leading Chicano writer and author of the acclaimed novel of chicano experience in the United States, "...y no se lo trago la tierra" ("...and the earth did not swallow him"). He is credited with helping to pave the way for Chicanos and Latinos in American higher education.

Each year's Rivera Conference explores a different topic of importance to the Latino community. This year's topic is both relevant and timely, according to conference coordinator Robert Nava, director of governmental and community relations at UCR.

"Historically, the Chicano community and other disenfranchised groups have been able to look to the courts for

Continued on back page

20th Anniversary Celebration of Sister City Affiliation between Riverside and Ensenada, Mexico

One of the annual highlights for the City of Riverside and the International Relations Council of Riverside was hosting the 20th Anniversary Celebration of the Sister City affiliation with Ensenada, Mexico.

The three day event, jointly organized by the Ensenada Sister City Committee, chaired by Irma Flores and the Mayor's Office, covered a full agenda of activities including visiting governmental, educational and commercial facilities, meeting with community and business people and an elaborate welcoming dinner at the Mission Inn attended by education, business and community representatives.

Mayor Ron Leveridge initially welcomed Ensenada Mayor Manuel Montenegro Espinoza and his entourage of officials at the Mission Inn, attended by Carlotta Mellon, mayor's executive assistant, Chuck Chandler, mayor's business assistant and Irma Flores.

The day after, the mayor officially welcomed Mayor Montenegro at a city hall reception, attended by county, city

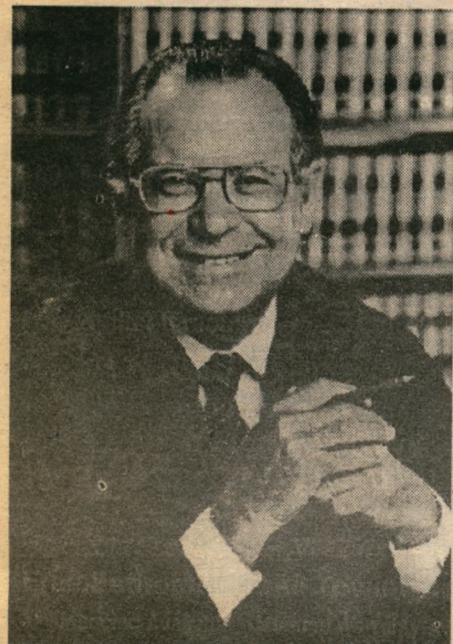
and the business representatives. Mayor Leveridge, in greeting the delegation, stated that close ties and a cordial relationship had existed between the two cities for the last 20 years and that his goals were to continue that relationship, adding that other exchanges should be encouraged, including trade and business development.

An exchange of gifts were made by the Riverside Police Chief Ken Fortier and Riverside Fire Department Michael Vonada and Mayor Montenegro.

The Ensenada delegation visited Speciality Brand Foods, Pacific Bell Hispanic Center, Longfellow Elementary School, art exhibits, Mission Inn and UC-Riverside.

The Ensenada delegation met in a Saturday morning business roundtable with representatives of the Riverside's City, Hispanic, African-American and Korean Chambers of Chambers. Discussions evolved toward the establishment of business relations between the corresponding chambers and direct

Continued on page 4



Honorable Cruz Reynoso



José Angel Gutiérrez



The City of Ensenada delegation pose at the official recognition reception at the Riverside City Hall for the 20th Anniversary Sister City at Riverside's City Hall. Pictured at left is Mayor Manuel Montenegro Espinoza and Mrs. Espinoza.

REUNION:

**Company C, 224th Infantry Regiment, 40th Division
Set for March 16**

On March 16, 1996, Company C, 224th Infantry Regiment, 40th Division, held its first reunion at the Elks Club in Redlands since the division was deactivated in 1954.

The members of Company C were called to duty during the Korean War on September 1, 1950 and members had not seen each other for 43 years! They came from throughout the United States, but mainly from California, to renew acquaintances.

Julio Martinez, one of the company's training sergeants, wrote a poem befitting this special occasion:

Brotherly Bond Gets Tighter

We will remember the date September 1, 1950, when
We were mustered into Federal Service.
We answered the call from Uncle Sam we were prepared
To offer our service.
And our brotherly bond got tighter.

A bond as strong as steel was forged as we went
Through basic training.
We became as brothers and comrades, often joking
About our food.
No matter where we stood.

And so the brotherly bond got tighter,
As our twenty mile hike
Seemed more like a one hundred mile hike.

We would help each other, so no one would drop out
Of our hike.

And so our brotherly bond got tighter. And who can forget our weekend passes?
As we tried to outdo each other in many things.
But as all good things do come to an end,
Our weekend passes would also end.

And our brotherly bond got tighter, Without so much as a thought, we would lay down
Our life for our brother.
We knew we were heading for the hostile areas of Korea,
We were a military team.
We all knew what we had to do as members of that team.

The day finally arrived for our trip overseas,
And in our inner thoughts, we asked ourselves, How will
We react in our Baptismal or fine?
Many of us would silently pray, please God, give me the courage
And strength to do what I must do, do not let me tire.
Because there are my brothers, as we go through the fire.
And so the brotherly bond got tighter.

By Julio Y. Martinez

ONTARIO CITY COUNCIL ELECTS RUDY FAVILA AS NEW MAYOR PRO-TEM

The Ontario City Council elected Rudy G. Favila as the city's new Mayor Pro-Tem this week. Favila replaces Councilman Jim W. Bowman who had previously served in the position since April 22, 1994.

As Mayor Pro-Tem, Favila will chair City Council and Ontario Redevelopment Agency meetings in the Mayor's absence. He will also be responsible for performing a number of other official ceremonial duties. Favila has served on the Ontario City Council since his elec-

tion in November 1992, when he became only the second Latino in the city's 105 year history to be elected to the position.

He is employed by the California Youth Authority where he presently works as a Treatment Team Supervisor at the Herman G. Stark Youth Training School in Chino.

The 44 year old Councilman and his wife Claudia are also the proud parents of two daughters, Colleen and Cristel.

Sheriff's Exceptional Service Awards

Dual recipient Philip "Mike" Kellett was among 40 citizens and San Bernardino county Sheriff's Department personnel honored Thursday night (March 28) at the annual Exceptional Service Awards at the Sturges Center For the Fine Arts.

"Each of the three Sheriff's under whom I have served have told me of the pride that they felt at this ceremony," said Sheriff Gary Penrod. "I anticipate a similar feeling."

The inception of the Sheriff's Award ceremony began in 1977 under Frank Bland and was continued during the tenures of both Floyd Tidwell and Dick Williams.

Although the foundation of the awards night dates to 1977, the current consecutive run began in 1989 and now is a targeted event annually.

Kellett will be one of our persons who will receive medals in the Scientific Investigations category. He'll receive both the Meritorious Service Medal and the Frank Bland Meritorious Service Medal.

Prior winners honored again, include Deputy Jeff Joling, Sheriff's Meritorious Service; Sergeant Darryl Heller, Frank Bland Meritorious Service; and Deputy Mark Rodgers, Sheriff's Lifesaving.

Joling also received the Frank Bland Medal for Valor in 1993 and the Sheriff's Medal of Valor in '94; Heller also received the Sheriff's Medal of Valor in '93; and Rodgers won his first Lifesaving Award in '94.

The following citizens and Sheriff's Department personal were presented awards by Sheriff Gary Penrod:

Sheriff's Medal for Meritorious Service

- Bill Barry, Reserve Deputy
- Dr. Mark McConnell, Reserve Deputy
- Larry Conley, Citizen
- Pat Lund, Citizen
- Joe Perea, Sergeant
- Brian Kaufman, Citizen
- Jeffrey Joling, Deputy
- Charles F. O'Brien, Reserve Deputy
- John Mahany, Reserve Deputy
- Jerry Woodring, Reserve Deputy
- Ronald E. Morning, Deputy
- Tim A. Smith, Deputy
- Philip M. Kellett, Criminalist IV
- Anthony Longhetti, Retired Deputy Chief

- Michael Siegfried, Deputy
- Anne Henson, Detective
- Manny Gallareta, Citizen
- A.R. "Tony" Daleo, Retired Sergeant

Sheriff's Medal for Lifesaving

- John Stinson, Deputy
- Richard S. Hahn, Detective
- Jim Dawson, Deputy
- Gordon C. Maine, Deputy
- Robert Paprocki, Deputy
- Sheriff's Medal of Valor
- Keith Kleinman, Deputy
- David W. Bradley, CHP Officer
- Jan Andriese, Firefighter
- Jeffrey A. Andrade, Deputy
- Raymond J. Hilfer Jr., Deputy
- Paul Kellner, Sergeant
- Ralph Wood, Citizen
- Alfred E. Seguine, Citizen
- Gary Scott Tiernan, Deputy
- Frank Bland Medal for Meritorious Service
- Darryl Heller, Sergeant
- Dave Bellomy, Captain
- Philip M. Kellett, Criminalist IV
- Craig Ogino, Criminalist II
- Kathy Cardwell, Deputy
- Frank Bland Medal of Valor
- R.W. "Rusty" Rutland, Deputy

Saavedra Field Dedication

On Saturday, April 6, the public is invited to attend the dedication ceremony to be renamed the "Sal Saavedra Field" at 12:00 noon at 8th and Roberds Street, San Bernardino (formerly the Guadalupe Field). Saavedra has committed his time and efforts for youth sports, beginning in 1968, and is credited with keeping many youths out of the streets. He was also instrumental in helping to build the Guadalupe League and field.

PROGRESSIVE PROPERTIES

1255 E. Highland Avenue, #101
San Bernardino, CA 92404
Office (909) 881-2641
FAX: (909) 882-1456

Call Today!



FHA, VA, Bank Owned Properties

Al Guerra
Realtor®

Pager: (909) 320-2453

Se Habla Español

RICHARD R. CARNERO

Attorney • Counselor at Law

• Criminal Defense • Personal Injury

All Felony & Misdemeanor Matters No Recovery - No Fee



CALL FOR A FREE CONSULTATION

(909) 274-9019



The Inland Empire Hispanic News is owned and operated by the Hispanic Communication and Development Corporation.

Publisher Graciano Gomez
Copy Editor Jack Fitzgerald
Office Manager Trini Gomez
Design/Layout Jaclyn Ink
Photographer Tom Ballesteros
Writers Leonard Goymerac
Pauline Jaramillo
Denise Bell

Marketing Larry Gomez

Circulation Robert Anaya
"Rocket" Rios

The Inland Empire Hispanic News is published every two weeks and distributed in San Bernardino, Colton, Redlands, Fontana, Riverside, Rancho Cucamonga, Ontario, and the High Desert. You may subscribe or advertise by calling (909) 381-6259 or FAX (909) 384-0419

OFFICE:

1558-D North Waterman
San Bernardino, CA 92404

RECEIVED
CALIF. STATE UNIV.
SAN BERNARDINO
95 APR - 3 1996
LIBRARY

Honoring Dr. Damon Castillo Jr.

The American G.I. Forum, Ysmael Villegas Chapter, and the Alvord Educational Foundation, as primary sponsors and 28 co-sponsors, held a reception at the Riverside YWCA to honor Dr. Damon Castillo, Jr., Superintendent, Alvord Unified School District.

A large representative segment from the educational, civic, political and business sector attended the event in welcoming the recently-appointed superintendent.

Castillo received his BA in English from Cal-State, Los Angeles, MA in Education Administration from Cal-State University, Los Angeles and PhD in Education Management from the University of LaVerne.

Castillo began his educational career in 1970 as teacher and bilingual coordinator in the Los Angeles School District. Transferring to the Los Angeles County Office of Education, Castillo held various positions including program administrator, personnel coordinator, assistant personnel services administrator and director of employee relations prior to his current tenure.

He is a member of the Arlington Rotary Club, La Sierra Chamber of Commerce, Neighborhood Youth Corp. 2000, Association of California School Administrators and American Association of School Personnel Administrators.

Community activist Esther Estrada honored in roast attended by 200



Esther Estrada

Esther Estrada, director of Casa Ramona, has been serving the social, economic and educational needs of San Bernardino Westside residents since 1971 and on the occasion of fifteen years as director, community center board of directors honored Estrada with a roast attended by 200 guest.

Estrada had been a community activist prior to the appointment as director of the Casa Ramona. Raised in San Bernardino and attending local schools, she initially worked locally until the early 1970's, when the San Bernardino School District directed the closure of Westside schools. Organizing parents and residents of the westside, initiated strikes and encouraged students not to attend their schools.

An alternate school was begun at Casa Ramona, attended by the striking students. As a result of organized parents resistance to the school closures, the board of education rescinded policies regarding school closures, and additionally, rebuilt many of the Westside schools, namely, Ramona/Alessandro, Mount Vernon and others.

As a result of her community activities, Estrada was appointed special assistant to Congressman George Brown.

She later organized the Mercado Del Barrio Food Co-op.

In 1976, Estrada attended San Francisco State University and simultaneously worked for the Mexican-American Legal Defense And Educational Fund as director of the community education and activation program. In 1981, Estrada was appointed director of Casa Ramona. During her tenure, social services, including mental health, dropout centers, child care, immigration and others, have been established to serve the community. She finalized the construction of the health clinic operated by the County Hospital and had the present senior housing residence built.

In 1975, she was elected to the city council. Again, she was reelected in 1985 and 1989. In 1993, Estrada ran for mayor and lost.

Casa Ramona (formerly Ramona Elementary School, attended by the majority of westside residents) was purchased in 1970 from the San Bernardino School District by the Confederacion of Mexican-American Organizations, those members included Bob Castaneda, Esther Murillo, Ralph Hernandez, Graciano Gomez (president), Leno and Alicia Diaz, Hiram Diaz, and many other community activists!

Speaking at the conclusion of the dinner-roast, Estrada thanked her family, the function's organizers and attendees. "In the last 25 years, I have dedicated myself, along with many other community activists, to serve our community and provide the essential needs, regardless of those needs. I will continue to dedicated myself to serving those most in need, with the cooperation of many individuals in our community."

Marie Alonzo reelected chairperson of San Bernardino County Credit Union

Marie Alonzo, director for the County of San Bernardino's facilities management, was re-elected chairperson of the San Bernardino County Credit Union in elections held on March 16.

Alonzo, a 24 year county career employee, is the highest ranked Latina in county service. She began her career in 1963 as extra help clerk, and gradually promoting within the system.

Alonzo has participated in various committees and task forces in the county

government. She is a charter member of the California Counties Facilities Services Association, Sinfonia Mexicana Society, American Business Women's Association, YWCA and Inland Empire Hispanic Chamber of Commerce (Third Latina president).

Alonzo was selected "Woman of the Year" by the California Federation of Business and Professional Women's Clubs and "Woman of the Year" by the Inland Empire Hispanic Chamber.

Programs planned for Law Day, May 1

The San Bernardino County Bar Association, in conjunction with the American Bar Association, will once again recognize May 1st as Law Day U.S.A. The theme for 1996 is "We the People." Members of the County Bar Association will offer free legal consultations at area malls on the weekend of May 4 and May 5, 1996. On Saturday, May 4, the public

may consult with attorneys at the Carousal Mall from 11:00 a.m. until 5:00 p.m. On Sunday, May 5, attorneys will be available to the public at the Inland Center Mall from 12:00 p.m. until 4 p.m.

From May 6 through May 10, 1996, Members of the County Bar Association will speak at area schools.

PUBLIC SCHOOLS MONTH-APRIL 1996

Public Schools Month has been sponsored and promoted by the Free and Accepted Masons of California since 1920. The theme selected by the Masons for Public Schools Month in April 1996 is: Teachers affect eternity; you can never tell where their influence stops. The purpose of Public Schools Month is to encourage communities and schools to set aside one week during the month as a special time for the discussion of public schools and to enlist the support of the general public to the cause of public education.

Don't Drink & Drive

ANHEUSER-BUSCH SALES COMPANY
San Bernardino - Riverside

Riverside - Ensenada Sister City 20th Anniversary - From page 1



Ensenada Mayor Montenegro Espinoza accepting the official invitation from Mayor Ron Leveridge in the Sister City's 20th Anniversary. At left is Mayor Leveridge and Olga Monroy, interpreter.



Picture above is Rose Oliver, president, International Relations Council of Riverside, Carlotta Mellon, mayor's executive assistant and Irma Flores, president, Ensenada Sister City Committee.

business and commercial development between the two cities.

Consuelo Granados de Palafox, newly elected president of the Ensenada Chamber of Commerce, responded that Ensenada businesspersons are prepared to develop business relations with California businesses.

An afternoon community fiesta at the Main Street Mall climaxed the final public appearance of the delegation with mariachis, dance groups and concert bands performed to a large crowd of

citizens. An evening informal final reception was held at the home of Mary Figueroa, Riverside City College board trustee, who co-hosted with Irma Flores. The reception was held as a farewell gesture and to thank committee volunteers for their participation.

Major sponsors for the anniversary events were KDIF-Radio, Pacific Bell, Mission Inn, Alvarez Lincoln, Parkview Hospital, Action Printing, Roy Huffman Roofing and Union Bank.

The Sister Cities program was initiated by President Dwight Eisenhower. He stated, "The Sister Cities program is an important resource to the negotiations of governments in letting the people themselves give expression of their common desire for friendship, goodwill and cooperation for a better world for all."



Picture above is Debbie Guthrie, president of the Riverside Chamber of Commerce and Consuelo Granados de Palafox, elected president of the Ensenada Chamber of Commerce. Ms. de Palafox is the first female president of that chamber in its 100 year history!

Rideshare Honors



Supervisor Jon Mikels is pictured with first place winner Elaine Molina, Target, Fontana.



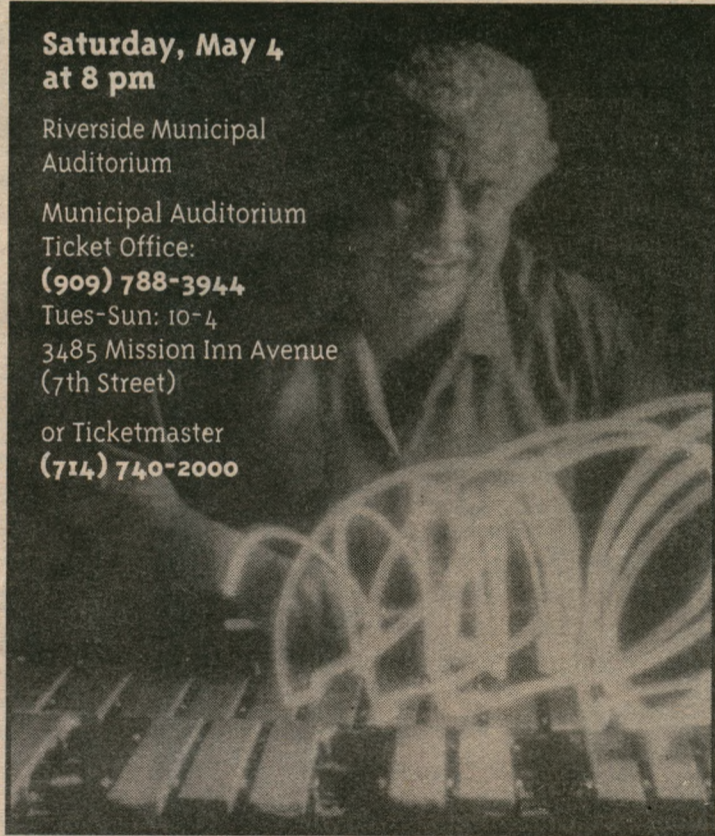
Supervisor Jon Mikels is pictured with first place winner Pamela Gonsalves, Lockheed Martin.



Rialto Mayor John Longville is pictured with first place winner Pete Martinez, Pacific High School.

ONE SHOW ONLY!

BY THE "KING OF LATIN MUSIC"



Saturday, May 4
at 8 pm

Riverside Municipal
Auditorium

Municipal Auditorium

Ticket Office:

(909) 788-3944

Tues-Sun: 10-4

3485 Mission Inn Avenue
(7th Street)

or Ticketmaster

(714) 740-2000

TITO PUENTE LATIN
JAZZ ENSEMBLE

Presented by



Funded, in part, by the California Arts Council.

Home Owners Exemption Claim Due April 15

Assessor DONALD E. WILLIAMSON would like to remind all San Bernardino County property owners that the deadline to file a Homeowner's Exemption claim is April 15, 1996 to receive the full exemption on the next annual tax bill. You must own and occupy your principal place of residence as of 12:01 a.m. March 1, 1996 to qualify. If you are unsure if you are currently receiving an exemption, you may refer to your current tax bill, or call the Assessor's Office at (909) 387-8307 or (909) 387-6740.

Note that there are no charges for any of these services.

Chicano: History of the Mexican-American Civil Rights Movement

Chicano! History of the Mexican-American Civil Rights Movement, a four-part series will air on PBS in two-hour blocks on April 12 and April 19 at 9 PM (ET/PT) (Check your local listings.) The series documents the important ten year period between 1965 and 1975 that was the focus of Mexican-American civil rights activism and the birth of the Chicano movement.

Chicano! History of the Mexican-American Civil Rights Movement, tells the story of a proud people in search of social justice, respect and a national identity. Spanning the tumultuous decade between 1965 and 1975, the documentary examines the social and political activism that was pivotal in uniting Mexican-Americans to stand up and be counted as legitimate citizens of the United States. From the fledgling efforts of Chicanos in New Mexico to regain ancestral land, to the powerful grape boycotts led by Cesar Chavez, to high school walk-outs in East Los Angeles and to the emergence of a third political party, *La Raza Unida*, *Chicano* illustrates the Mexican-Americans' rightful place in history as champions of civil rights.

Chicano! is the first television production to explore in depth the history and important contributions of the Mexican-American civil rights movement. Narrated by the Honorable Henry Cisneros, weaving interviews with activists, archival film footage and rare photographs, this landmark documentary is powerful and enlightening.

"Quest for a Homeland"

Produced by Mylene Moreno and Hector Galan, this episode examines the events at Tierra Amarilla, New Mexico, which sparked a national movement for social justice. Hour one focuses on the 1967 struggle to regain ownership of New Mexico, the landmark Denver Youth conference of 1969 and culminates with the anti-Vietnam Chicano Moratorium March in East Los Angeles.

"Where are we going? We're going to try and fulfill Dr. Martin Luther King's dream and if we Mexican-Americans march to Washington, it is to tell this country that poverty is not a Negro problem. Poverty is a Mexican-American problem; poverty is an American-Indian problem; poverty is a Puerto Rican problem; poverty is an Appalachian problem."

Corky Gonzales, the First Chicano Youth Conference (1969)

"The Struggle in the Fields"

Producer Sylvia Morales chronicles the efforts of farm workers to form a national labor union. Under the leader-

ship of Cesar Chavez, farm workers launched a strike against California Grape growers in 1965 which ultimately led to the passing of the California Labor Relations Act.

"We no longer accept the fact that we are powerless and need to be complaining about our powerlessness. We know we're powerful, we know we can be organized, we know we can triumph."

Jose Angel Gutierrez, *La Raza Unida*

"Taking Back the Schools"

Produced by Susan Racho, episode three examines the Mexican-American struggle to reform an educational system that failed to properly educate Chicano students. The episode focuses on the 1968 walk-out by thousands of Mexican-American high school students in East Los Angeles.

"Fighting for Political Power"

In the final episode, produced by Robert Cozens, *Chicano!* highlights the emergence of Mexican-American political power and the creation of the third political party, *La Raza Unida*.

Sinfonia Star Performer



Elena Durán, world-renowned flute player, will be performing for the 11th Annual Sinfonia Mexicana Concert at the California Theatre on May 4. Durán, born in California of Mexican parents, has performed in concerts throughout Europe, the Far East, Central and South America and the United States. She has recorded six volumes of music for flute. Other appearances have been with the BBC, television, concerts and radio in Europe and the United States. Tickets may be purchased at the Inland Empire Symphony Association, 362 W. Court Street, San Bernardino or for information call at (909) 381-5388.

Supervisor Larry Walker Supports Program for At-Risk Families

ONTARIO — Focus West, a public-private partnership of local agencies, was initiated through the efforts of San Bernardino County Supervisor Larry Walker. This public-private partnership was established to help troubled youth and their families to become productive and reconnected to the community through involvement in an intensive inter-agency, short-term range of services.

Focus West is the cooperative effort of the following: Probation Department, Health Department of Public Health, Bilingual Family Counseling Services, Inc., San Bernardino County Superintendent of Schools, and the Children's Network. Together these organizations are working to address family problems, drug and alcohol addiction, gang problems, and health issues, among others. Participants will receive collaborative services of the network. "I am pleased that the community organizations that I brought together have successfully identified ways to provide additional service to the children of our community without additional County tax dollars," stated Supervisor Walker. "It is a credit to their determination and re-

sourcefulness that they are able to start the Focus West programs."

Programs currently offered at Focus West are geared primarily to youth who are involved with probation and/or community schools. These youth receive education in anger management, substance abuse issues, and referral to Probation's petty theft classes. The service sites for these classes are community schools in Ontario and Upland.

The goals of Focus West are (1) to encourage positive self-development by teaching life skills- (2) Develop interpersonal, socialization, and communication skills which will change deviant thinking and behavior; (3) Coordinate a range of services and programs which will help youths and their families to live drug and crime-free lives; and empower youth through academic achievement, improved self-esteem, and acquisition of job skills.

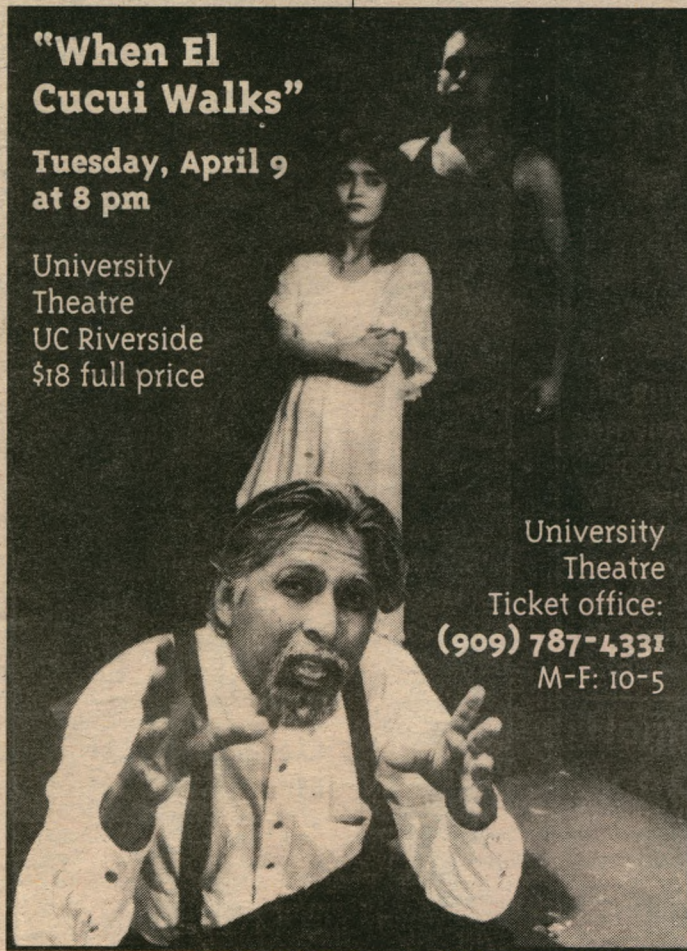
Focus West is funded by DPSS, Family Preservation funds, Probation Department, San Bernardino County Superintendent of Schools, and the Children's Fund of San Bernardino County.

EL TEATRO DE LA ESPERANZA

"When El Cucui Walks"

Tuesday, April 9
at 8 pm

University
Theatre
UC Riverside
\$18 full price



University
Theatre
Ticket office:
(909) 787-4331
M-F: 10-5

Presented by



Funded, in part, by the California Arts Council.

San Bernardino County, Office of the District Attorney, Report for 1995 - "A Year of Achievement"

San Bernardino County District Attorney Dennis L. Stout has been in office approximately one year. In that time he has made some sweeping changes to the management structure of both the criminal and child support divisions and to policies relating to criminal prosecution and enforcement of child support. Stout feels that public safety is a top priority for the public stating that, "If people don't feel safe in their homes, on the streets and in the workplace, nothing else really matters." With this "tough on crime" attitude and compassion for children in need of child support, Stout has established a "new direction" for the District Attorney's Office. Listed below are the major areas that have been the focus of attention.

The main purpose of the District Attorney's office is to prosecute those who violate local or state laws and to collect and distribute child support monies as mandated by law. Toward those ends, Mr. Stout has initiated the following programs regarding law enforcement:

- Established a policy of aggressive prosecution of "three-strikes" cases
 - Implemented a grant-funded domestic violence program in Chino
 - Worked with the Board of Supervisors to establish a vehicle license fee program to pay for a grand theft auto prosecution team and a law enforcement task force
 - Established the grant-funded child abuse and statutory rape vertical prosecution units
 - Created a state-funded unit to compel criminals who might be HIV positive to give samples so that their victims can determine if they need treatment
 - Implemented the check restitution program at no cost to the taxpayers
 - For the first time, emphasized political corruption prosecution in a number of significant cases
 - Restaffed and re-configured the previously near-dormant state-funded child abduction unit
 - Conducted a successful sweep for child support violators
 - Initiated a prosecution effort that stopped a pyramid scheme before hundreds were victimized
 - Initiated a Franchise Tax Board intercept program for child support collection
- Because professionalism plays an important role in the job the District Attorney's Office does, Mr. Stout has placed an emphasis on professionalism as part of his new direction and toward those ends he:
- Established a more disciplined "law enforcement" image for the Department
 - Reorganized upper departmental management at a savings of \$55,000
 - Remodeled offices using asset forfeiture money taken from criminal offenders to more clearly reflect a law office atmosphere and improve efficiency
 - Relocated Welfare Fraud prosecution, Auto Insurance Fraud and Worker's Compensation Fraud Insurance Units to streamline and make them more effective
 - Established six Child Support division ombudsmen to handle case problems
 - Reorganized the Child Support Division to more professionally manage 400 employees

The new direction has paid off in several areas. Both Criminal and Child Support Divisions look more professional, but even more importantly the work that goes on in the two divisions has greatly increased

resulting in an even more effective District Attorney's Office. Listed below are just a few examples of improved results in prosecution of criminals and collection of child support:

- The Office has prosecuted 200 felony trials vs. 126 from the previous year
- The Office has prosecuted 60 "three-strikes" cases vs. 3 from the previous year
- There has been an increase in child support collections by over \$5 million in the last year; 34% in the last five months
- The Career Criminal/Gang Prosecution Unit's work has resulted in two death sentences, ten life in prison without the possibility of parole, thirteen life sentences and several lesser state prison sentences
- The Environmental Crimes Unit investigated and prosecuted cases which resulted in fines paid to the D.A.'s office in the amount of \$750,000.

• The Auto Insurance Fraud Unit executed over 100 search warrants resulting in the arrest of 40 suspects

The Board of Supervisors has made public safety a priority. To that end they agreed to allocate Prop 172 monies to public safety agencies - The Sheriff's Department, The District Attorney's Office and Probation. In addition, the Board has restored some of the previous budget cuts-made to the District Attorney's Office. This funding, along with grant monies and asset seizure monies, allows the District Attorney's Office to halt the deterioration in the Department that had nearly jeopardized its ability to perform its basic mission. Stout states that, "The Department still is hampered by a serious lack of funds and is still below funding levels of the 1980's. Twenty vacant Deputy District Attorney positions remain unfunded and

the automated case management system is obsolete and near failure. Our facilities are aging and need serious preventive maintenance. Many challenges still face us."

The Inland Empire Hispanic News is seeking two assertive and motivated persons for soliciting advertising sales. Good commissions and expenses. Call the IEHN (909) 381-6259 for appointment.

When you want to reach the Hispanic Community ... Advertise in the Hispanic News (909) 381-6259

THE CITY OF SAN BERNARDINO INVITES YOU TO:

A Public Hearing to consider the Housing and Community Services to be addressed by Federal Funds received by the City of San Bernardino for the 1996-1997 Program Year

When/Where

Date: May 6, 1996
Place: Council Chambers
Address: 300 North "D" Street, First Floor
 San Bernardino, California
Time: 11:00 a.m.

The Housing and Community Service activities are included in the Second Year Action Plan of the Consolidated Plan to be submitted to the U. S. Department of Housing and Urban Development on May 17, 1996.

Also, the Action Plan will be available after April 5, 1996, for review and public comment at the following locations in San Bernardino:

- | | | |
|----|-----------------------------------|---------------------------------|
| 1. | Feldheym Library: | 555 West Sixth Street |
| 2. | Ingram Branch: | 1505 West Highland Avenue |
| 3. | Rowe Branch: | 108 East Marshall Boulevard |
| 4. | Villasenor Branch: | 525 North Mt. Vernon Avenue |
| 5. | County Law Library: | 401 North Arrowhead Avenue |
| 6. | Cal State San Bernardino Library: | 5500 University Parkway |
| 7. | San Bernardino Valley College: | 701 South Mt. Vernon Avenue |
| 8. | Economic Development Agency | 201 North "E" Street, Suite 301 |

Comments will be accepted in writing at the EDA offices (Attn: Action Plan Coordinator) until May 5, 1996.

If you have questions or need further information, please contact the Action Plan Coordinator at the Economic Development Agency (909) 384-5081

The LUCKY GREEK
 Breakfast • Lunch • Dinner
 692 West 4th Street
 San Bernardino

CALL AHEAD FOR FAST TAKE-OUT
 (909) 381-9208

1/2 PRICE SPECIAL
 Buy 1 Item, Get 2nd Item of Equal Value or Less for 1/2 Price
 Select Item From Menu. Not Valid For Specials

**FREE FRENCH FRIES
 LARGE DRINK
 ORDER OF HAMBURGER \$2.99**

VITAMIN POWER & HERBS
 Distribuidor de la "Una De Gato"

Cats Claw, Korean Ginseng
 Lecitina, Guarana

3666 Rubidoux Blvd.
 Riverside, CA 92509

(909) 684-4372

With this coupon, 20% off regular prices

ROOM ADDITIONS

Family Room with Fireplace - \$9,990

Family Room Bedroom Bath Room - \$17,990

FREE BLUEPRINTS ON ALL ADDITIONS - CALL FOR DETAILS

FREE ESTIMATE • FREE DESIGN • FINANCING AVAILABLE

ESPECIALIZAMOS EN:
 • CONSTRUCCION NUEVA
 • ADICIONES
 • RENOVACIONES
 • CABINETES

Lozada Construction
 909 823-0044
 Anastacio Lozada
 Lic. # 373856

JUAN POLLO
 The BEST Tasting Chicken

BUY 2 WHOLE CHICKENS FOR \$9.99
 Save \$5.98 If Purchased Individually

INCLUDES:
 2 WHOLE CHICKENS, CHOICE OF
 20 CORN TORTILLAS
 OR 20 FLOUR TORTILLAS
 & 11 FL. OZ. OF HOT SALSA OR MILD SALSA

Not valid for catering or party orders. May not be combined with any other offers • Expires 4/30/96

San Bernardino Highland Redlands
 1256 W. 5th Street 3563 E. Highland 802 W. Colton Ave.
 (at Mt. Vernon) (Highland & Palm) (Colton & Texas)
 885-5598 864-5381 793-3885

AIRPORT MAINTENANCE WORKER I
 \$14.51 TO \$16.00
PLUS AN EXTENSIVE BENEFIT PLAN

San Bernardino County Department of Airports is recruiting for Airport Maintenance Workers I who perform construction, maintenance, and repair work at County Airports. Requires one year of building construction experience in one any combination of the following: carpentry, plumbing, construction or electrical work. Ability to read blueprints, schematics, maps and plans is necessary. APPLICANTS must be licensed drivers in the state of California and hold a class B permit by the end of a probationary period. MINORITIES and WOMEN are encouraged to apply. APPLICANTS ARE ADVISED TO SUBMIT THEIR APPLICATIONS AS SOON AS POSSIBLE STARTING AT 8:00 AM ON APRIL 11, 1996 AND ENDING AT 5:00 PM ON APRIL 15, 1996. ONLY THE FIRST 300 APPLICATIONS WILL BE ACCEPTED. Applications received in the mail will be given numbers in order in which they are opened on or after APRIL 15, 1996. If application materials are mailed County Human Resources write AMWI on the lower left corner of the envelope. APPLICATIONS CAN BE OBTAINED STARTING ON APRIL 8, 1996. Apply at:

San Bernardino County Human Resources Dept.
 157 West Fifth Street
 San Bernardino, CA.92415- 0440
 (909) 387-6080 EOE m/f/h

OFFICE SPACE FOR RENT

Office space, large and small, from \$150/mo. Large parking, newly remodeled. Across from AAA, Mexican Consulate. Near County, City, Court, Law Library, Police, Banks. Tenants: Hispanic Chamber of Commerce; Assemblyman Baca's Campaign Office; bilingual secretarial, computer service. Call (909) 889-4358

Trabajo en prestamos y ventas de hipotecas.
 Se requiere ser bilingue y tener experiencia

Salario, comision y bonos 2,000 a 2,500 realistico.

Llame al (909) 982-7307

Don't Drink and Drive!

Happy Easter

Call for Advertising space and rates
(909) 381 6259

When you want to reach the Hispanic Community ...
 Advertise in the Inland Empire
Hispanic News
 (909) 381-6259
 FAX (909) 384-0419

BARTER EXCHANGE
 (The Personal Touch)
Additional Business through Bartering

Why lay out your hard earned cash for your business expenses when you can be bartering and paying for them with the additional business we send you?
 Conserve your cash outlay and reduce your overhead by bartering with Barter members for your business, personal, family needs and expenses.

When you pay \$200 cash outlay out of your pocket for mechanical, printing, legal, medical, office/shop maintenance, tv/appliances, etc., etc., you could have conserved that hard earned cash and paid for those ongoing expenses with the business/credits you have earned and accumulated! Additional Business paid for through bartering.

Using your **WHOLESALE**, buying power, **your cost** (barter credits equivalent to cash dollars) you are purchasing at the regular price, however actual cost out-of-pocket is your (WHOLESALE COST). PLUS YOU STILL HAVE THAT \$200 HARD EARNED CASH IN YOUR POCKET. Now doesn't that sound great? INTERESTED?

10 YEARS IN BUSINESS
 (909) 881-6131 & 6132 • FAX (909) 881-6133
 Ask for Joseph, Julie, Maryann or Tony

SUBSCRIBE TODAY :Receive 26 issues (one Full Year) for \$20

Name _____

Address _____

City _____ State _____ ZIP _____

Mail to Inland Empire Hispanic News - 1558-D, No. Waterman Ave.
 San Bernardino, CA 92404 - (909) 381-6259 FAX 384-0419

Skylark Motel, 2140 University Ave Riverside, Junto a McDonalds y Burger King Se rentan cuartos limpios, \$27.95 por dia. Todos los cuartos tienen aire acondicionado y baño propio. TV gratis, HBO, SPICE, Español y basicos. Tambien cuartos disponibles con jucazzi.

NOTICE IS HEREBY GIVEN:

To all Health and Welfare Agencies and Federations qualifying as tax exempt under IRS 26 U.S.C. 501(c)(3), to which contributions are tax deductible pursuant to 26 U.S.C. 170, and are not presently member agencies of Arrowhead United Way. The deadline for applying for inclusion in the San Bernardino Area Combined Federal Campaign is 4:00 P.M. (Local time), April 30, 1996. Applicants must comply fully with the criteria established by the U.S. Office of Personnel Management. Copies of the application can be obtained by direct inquiry to Pamela A. Anderson, Director, San Bernardino Area Combined Federal Campaign, Arrowhead United Way, 646 North "D" Street, San Bernardino, CA 92401.
 Eligibility decisions will be made at a public meeting on May 9, 1996 at 12:00 P.M.

Save a Life - Be a Designated Driver!

Next Issue
Hispanic News
 Wednesday
 April 17, 1996

EVERYONE NEEDS PEACE OF MIND

AUTO CLUB OF SOUTHERN CALIFORNIA
 590 N. "D" STREET, SAN BERNARDINO
 (909) 381-2211

• Call (909) 381-6259 for Advertising

Tomás Rivera Conference at UCR

Continued from page 1

redress when civil rights were violated," Nava said.

"In light of recent court decisions, the question now is whether the legal system will be able to respond in the same way to injuries that minorities may suffer," Nava said.

The conference begins with a keynote speech by Gutiérrez helped found one of the most vocal and visible catalysts of the Chicano Movement, the Mexican American Youth Organization, MAYO, founded in Crystal City, Texas in the 1960s, which evolved into the Raza Unida Party in 1972.

Gutiérrez went on to earn a Ph.D. and a law degree and is now on the political science faculty of the University of Texas at Arlington. His lecture will explore the American political and legal structure and how the Hispanic community can work through it to advance its economic, political and civil rights.

The panel session on labor and the law will feature José Padilla, executive director of the California Rural Legal Assistance organization and San Bernardino attorney Eloise Reyes. They will address how immigration reform laws of the last decade have affected the flow of undocumented immigrants and workplace safety.

Afternoon panels include a session on education and the judicial system, featuring Deborah Escobedo, one of the leading educational rights attorneys in the state, with the Multi-cultural Education Training and Advocacy organization, and San Diego Superior Court Judge Federico Castro. The session will address the high rate of suspensions and dropouts among Latino students and the legal rights of students, as well as why so many Latino youth are funneled through the juvenile justice system, according to Nava.

"The kids we're losing in schools are ending up in prisons and juvenile institutions," he said.

The final session on civil rights and responsibilities feature nationally known immigration rights attorney Carlos Holguin, who is one of the lead attorneys fighting the implementation

of Prop. 187, an initiative approved by California voters in 1994 that would deny illegal immigrants access to public schools, publicly-funded non-emergency health care and various social services.

Holguin will discuss Prop. 187 and its aftermath while Robert Brischetto, of the Division of Social and Policy Sciences at the University of Texas, San Antonio, will discuss research he has conducted on the diminishing political rights of the Latino community in light of recent U.S. Supreme Court cases overturning congressional redistricting efforts aimed at increasing minority representation.

The conference will be followed by an exhibit of Latino inmate *pinto* art, so-called for the Spanish slang for prisoner, and a dinner program highlighted by a lifetime achievement award for Reynoso, for his commitment to serving the poor and disenfranchised.

Reynoso began his career in law in private practice in El Centro, near San Diego. In 1967 he went to Washington D.C. to work for the Equal Employment Opportunity Commission, then returned to California to head California Rural Legal Assistance, one of the pioneering programs of the legal services movement. He was appointed as an associate justice of the California Court of Appeal in 1976 and was elevated to the California Supreme Court in 1982. He served on the court until 1987, when he returned to private practice, then joined the UCLA law faculty in 1991. He was recently named by President Clinton as vice-chair of the U.S. Commission of Civil Rights. He is the second person to receive the Tomás Rivera Lifetime Achievement Award. Pioneering Mexican-American folk singer and activist Lalo Guerrero received the award last year.

General admission to the conference alone is \$20; full-time students with ID from any school will be admitted free. The conference and dinner banquet package admission is \$50 (\$20 for students). For information or reservations, call (909) 787-5184.

Assistance League Headdress Ball

The Children's Dental Health Center, serving children of our community since 1947, continues to provide dental treatment and oral hygiene instruction at 580 West Sixth Street, San Bernardino. Also, dental screening is offered to all first grade students in the city schools. Children served are those who do not have dental insurance, and not covered by welfare, and have financial need. The Center's office manager is Sylvia Sanchez, a bi-lingual interpreter.

This April a major event in the history of the Dental Center will occur. The founding dentist, Dr. Earl R. Crane, an orthodontist, will be honored with the renaming of the Dental Center. It will be known as the Dr. Earl R. Crane Children's Dental Health Center. The recognition honors his forty-nine years of service to children and the Center. Dr. Crane will be recognized at the 1996 Headdress Ball on April 27th at the National Orange Show in the Citrus Room. Friends and past patients are encouraged to attend. In tribute to the renaming of the Center in honor of Dr. Crane, a \$250 wall plaque will be offered for donors to give as a tax deduct-

ible donation. For \$50 to \$249, a donor can have his name inscribed on the mounting of the etching of the Center, which will be presented to Dr. Crane the evening of the Ball. The Center is the main project of the Assistance League of San Bernardino. The other large project is Operation School Bell -- clothing needy school children.

The black tie event April 27th, "A Scentual Affaire in Monte Carlo" begins at 5:30 p.m. in the Orange Show's Citrus Room with gaming tables and the butlered hors d'oeuvres, sponsored by the Signature Club, and a non host bar begins. At 7:30 the presentation of headdresses begins. Dining, dancing to Stinger begins at 9:00. The gaming tables reopen at 9:30. At 11:30 the awards will be given to the winners and more dancing will conclude the evening. Tickets for the event are \$125 per person or \$250 per couple. Tables are for 10. More information call (909) 882-8594. Checks made out to Assistance League of San Bernardino may be sent to Assistance League, 580 West Sixth Street, San Bernardino, CA 92410.

KNOW THE SIGNS OF A BRAIN ATTACK

If you know the warning signs of brain attack, you may save your life.

Brain attack strikes about 500,000 Americans every year, killing about 150,000 of its victims and leaving most survivors permanently disabled. Those who recognize the warning signs and get prompt medical treatment increase their chances for survival.

Approximately 10 percent of brain attacks are preceded by "temporary strokes" (transient ischemic attacks, or TIAs). A TIA has many of the same symptoms of a brain attack but lasts a relatively short period of time (24 hours or less). TIAs should not be ignored; they may signal a problem that could lead to a disabling or fatal brain attack.

If you experience any of the following symptoms you may be having a brain attack and should quickly seek medical attention:

- Sudden weakness or numbness of the face, arm or leg on one side of the body.

- Sudden dimness or loss of vision (particularly in one eye).

- Loss of speech or trouble talking or understanding speech.

- Sudden, severe headaches with no apparent cause.

- Unexplained dizziness, unsteadiness or sudden falls, particularly if accompanied by any of the previous symptoms.

Both heart attack and brain attack are equally serious diseases of the circulatory system caused by the rupturing or blocking of arteries. Depending on where the ruptured or blocked artery leads, a heart attack or brain attack results. That's why you can reduce your risk for both heart attack and stroke if you exercise regularly, quit smoking, and watch your weight, salt, and alcohol intake.

For more information about brain attack, contact your local Heart Association or call (909) 424-1670

Ayala announces housing grants to local agencies

State Senator Ruben S. Ayala (D-Chino) announced today that the state has awarded grants to two local groups that help the homeless move into stable jobs and permanent housing.

The House of Ruth, Inc., received \$20,000 and the Pomona-Inland Valley Council of Churches received \$18,900 from the Housing and Community Development Department's Emergency Housing and Assistance Program.

The program encourages homeless people to be self-supporting. It provides temporary basic shelter and comprehensive counseling and training.



J.B. TRANSMISSIONS



& Automotive Repair

Automatic Transmission Service Special

\$25.⁹⁵

+ Tax
& filter if required

Includes:

- Free Test Drive
- Clean Screen*
- New Pan Gasket
- Adjust Linkage
- Up to 4 Qts Fluid
- Adjust Bands
- & Modulator*

Overdrive FWD Computer Control Diagnostic
RWD Clutch Job From \$175.
Labor Plus Parts Most Cars
- On Domestic Cars from 1970-1979

(909) 381-8828

365 N. Waterman, San Bernardino

Se Habla Español R.V. & 4x4 * Where Applicable



Free Estimates, Free Towing Within 25 mi. w/major repair

• Financing Available • Lifetime Warranty Available • VISA, Master Card, Discover, American Express • Senior Discount